

INHALTVERZEICHNIS

	Seite
AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
TABELLENVERZEICHNIS	vi
ANHANGVERZEICHNIS	vii
KAPITEL I EINLEITUNG	1
A. Der Hintergrund	3
B. Die Problemsidentifizierung	4
C. Der Fokus der Untersuchung	3
D. Das Untersuchungsproblem	4
E. Das Untersuchungsziel	4
F. Der Untersuchungsnutzen	5
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE	
A. Theoretische Grundlage	6
1. Der Begriff der Übersetzung	6
2. Der Übersetzungsprozess	7
3. Übersetzungstechniken	11
4. Der Begriff der Kindergedichte	24
5. Die Kindergedichte “Max und Moritz, eine Bubengeschichte in Sieben Streichen” von Wilhelm Busch.....	24
B. Die relevante Untersuchung.....	26
C. Konzeptuelle Grundlage.....	28

KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE

A. Untersuchungsmethode	30
B. Untersuchungsort	30
C. Daten und Datenquelle	30
D. Technik der Datenanalyse	31

KAPITEL IV DIE ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG

A. Die Übersetzung die Kindergedichte “Max und Moritz aus dem Wilhelm Busch” vom Deutschen ins Indonesische	32
B. Die Übersetzungstechniken, die in der Übersetzung “Die Kindergedichte Max und Moritz aus dem Wilhelm Busch” genutzt werden	33
C. Diskussion	48

KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNG

A. Die Schlussfolgerung	51
B. Die Vorschläge.....	52

LITERATURVERZEICHNIS	53
-----------------------------------	-----------

LEBENS LAUF

